



Conselho Juvenil Sionista
do Estado de São Paulo



Consulado Geral de Israel
em São Paulo

Programa para o Ato de Yom Hazikaron 2002

1. Ao início, em 1 minuto, favor desligar celulares, bipes e outros objetos que possam interferir, e por favor não aplaudir durante o ato. Obrigado.

(Filme "Yom Hazikaron")

Favor, todos levantem-se para um minuto de silêncio

2. Ouviremos a Tfilá Izkor pelo Vice-Cônsul de Israel, Sr. Amit Guilad.
3. O Sheliach do Conselho Juvenil Sionista do Estado de São Paulo, Sr. Dany Schmit e os Participantes dos Movimentos Juvenis do Estado de São Paulo, acenderão velas no palco em memória aos caídos: (música gravada "Kol is Yes Shem")

1ª vela, 1948 – Guerra da Independência: Em memória daqueles que com sua vida permitiram a criação do Estado de Israel, e com seu sangue garantiram a liberdade do Povo Judeu;

Chazit / Avandava

2ª vela, 1956 – Operação Kadesh (Sinai): Por aqueles que caíram, para não permitir que a nossa pátria fosse ameaçada, ou desaparecesse;

Chufshá / Netzah

3ª vela, 1967 – Guerra dos 6 dias: Em homenagem àqueles que esgotaram suas forças para garantir a existência do Estado e impedir que riscassem do mapa o lar do nosso povo no Oriente Médio;

Hashomer Hatzair / Betar

4ª vela, 1973 – Guerra do Yom Kipur: Pelos que morreram honrando seu país e sua religião, protegendo com seus corpos a pátria e a liberdade;

Habonim Dror / Hebraikenu

5ª vela, 1982 – Operação Paz na Galiléia (Guerra do Líbano): Por todos aqueles que morreram em nome da segurança e da Paz. E por aqueles que não morreram, mas foram capturados, e sofrem em nome de Israel;

Liat Carmi – Maskirá do Conselho Juvenil Sionista do Estado de São Paulo



Conselho Juvenil Sionista
do Estado de São Paulo



Consulado Geral de Israel
em São Paulo

6ª vela, Atentados – em homenagem aos soldados que perderam o direito à vida, no exercício de suas funções; e aos civis, que também perderam o direito à vida, pelo fato de estarem vivendo. Por todos aqueles que continuam lutando, dia a dia, até que o grande desejo se realize: a PAZ

Dany Schmit – Scheliach do Conselho Juvenil Sionista do Estado de São Paulo

4. Poesia: “Yashavti ve Tziyarti Shalom” (Sentei e Desenhei a Paz)
5. COREOGRAFIA YOM HAZIKARON
6. Convidamos a Mazkirá do Conselho Juvenil Sionista do Estado de São Paulo, Liat Carmi, para proferir algumas palavras
7. Canção: “En Li Eretz Acheret” (Não tenho outra terra)
8. Agora o Excelentíssimo Sr. Medad Medina, Cônsul Geral de Israel em São Paulo, proferirá algumas palavras neste ato de Yom Hazikaron
9. Poesia: A Haim Bizchutam – Omrim (Dizem que Vivemos, Graças a Eles)
10. Para ler do ordem do dia do Chefe do Exército Israelense, Sr. Shaul Mofaz, convidamos o Sr. Uri Sade, Vice-Cônsul de Israel.
11. Canção: “Livkot Lechá” (Chorar por Você)
12. Poesia: “Reut” (Amizade)
13. Pedimos a todos que se levantem para a Tfilá “El Male Rachamim” com o Chazan, Sr. Dani Marcos
14. Ouviremos agora a canção: “Bab El Wad” interpretado pelo Representante de Educação da Agência Judaica, Sr. Dany Wolach
15. Agora “Hatikvá” (Hino Nacional de Israel)
16. Agradecemos a presença de todos. Boa Noite. Shalom.



Conselho Juvenil Sionista
do Estado de São Paulo



Consulado Geral de Israel
em São Paulo

יִשְׁבַּתִּי וְצִיֵּירְתִי שְׁלוֹם

- הָיִיתָה לִי קוֹפֶסֶת-צְבָעִים
יָפִים, בְּהִירִים, נְעִימִים;
- הָיִיתָה לִי קוֹפֶסֶת-צְבָעִים
יְשָׁמְחִים, עֲלִיזִים.

לֹא הָיָה לִי אָרוֹם שֶׁל דָּם-הַפְּצוּעִים.
לֹא הָיָה לִי שְׁחֹר שֶׁל בְּגָדֵי-יְתוּמִים.
לֹא הָיָה לִי לֶכֶן כְּמוֹ פָּנִים שֶׁל מֵתִים,
וְלֹא הָיָה לִי צְהוּב שֶׁל חוֹלוֹת חֲמִים.

הָיָה לִי כְּתוּם שֶׁל שְׂמֵחָה.
הָיָה לִי יְרוֹק שֶׁל פְּרִיחָה.
הָיָה לִי כְּחוֹל שֶׁל תּוֹם,
וְהָיָה לִי וְרוֹד שֶׁל חֵלוֹם —

יִשְׁבַּתִּי

וְצִיֵּירְתִי

שְׁלוֹם.



Conselho Juvenil Sionista
do Estado de São Paulo



Consulado Geral de Israel
em São Paulo

SENTEI E DESENHEI A PAZ

Eu tinha uma caixa de lápis de cor
bonitos, claros, agradáveis;
eu tinha uma caixa de lápis de cor
risinhos e alegres.

Eu não tinha vermelho de sangue de feridos.
Eu não tinha preto de trajes de órfãos.
Eu não tinha branco como a face dos mortos.
E eu não tinha amarelo de areias ardentes.

Eu tinha laranja de alegria.
Eu tinha verde de florescer.
Eu tinha azul da pureza
e tinha rosa de sonho.

Sentei
e desenhei
a paz.



Conselho Juvenil Sionista
do Estado de São Paulo



Consulado Geral de Israel
em São Paulo

אִין לִי אֶרֶץ אַחֶרֶת

מלים: אהוד מנור

אִין לִי אֶרֶץ אַחֶרֶת,
גַּם אִם אֲדַמְתִּי בּוֹעֶרֶת.
רַק מְלֵא בְּעֵבְרִית חוֹדְרֹת
אֶל עוֹרְקֵי, אֶל נִשְׁמָתַי.
בְּגוֹף כּוֹאֵב -
בְּלֵב רָעֵב
כָּאֵן הוּא בֵּיתִי.

לֹא אֲשַׁתְּקָ, כִּי אֶרְצִי שְׁנֵתָה אֶת פְּנִיָּה,
לֹא אֲוַתֵּר לָהּ, אֲזַכִּיר לָהּ -
וְאֲשִׁיר כָּאֵן בְּאֲזוּנֶיהָ,
עַד שֶׁתִּפְקַח אֶת עֵינֶיהָ.

אִין לִי אֶרֶץ אַחֶרֶת,
עַד שֶׁתַּחַדֵּשׁ יָמֶיהָ,
עַד שֶׁתִּפְקַח אֶת עֵינֶיהָ.



Conselho Juvenil Sionista
do Estado de São Paulo



Consulado Geral de Israel
em São Paulo

NÃO TENHO OUTRA TERRA

Letra: Ehud Manor

Não tenho outra terra
mesmo se a minha terra arde.
Somente uma palavra em hebraico penetra
em minhas veias, em minha alma.
Com corpo doído
com coração faminto
este é o meu lar.

Não calarei, porque a minha terra mudou a sua face,
não desistirei, lembrar-lhe-ei
e cantarei a toda voz
até que ele abra os seus olhos.

Não tenho outra terra
(cantarei) até que ela se renove
até que ela abra os olhos.